

Quid significet apud M. Catonem uerbum 'insecunda'; quodque 'insecunda' potius legendum sit quam, quod plerique existimant, 'insequenda'.

- 1 In libro uetere, in quo erat oratio M. Catonis de *Pholomao contra Therimum*, sic scriptum fuit: 'Sed si omnia dolo fecit, omnia auaritia atque pecuniae causa fecit, eiusmodi scelera nefaria, quae neque fando neque legendo audiuimus, supplicium pro factis dare oportet.' ***
- 2 'Insecunda' quid esset, quaeri coeptum. Tum ex his, qui aderant, alter litterator fuit, alter litteras sciens, id est alter docens, doctus alter. Hi duo inter sese dissentiebant. Et grammaticus quidem contendebat ('insequenda' scribendum esse): 'insequenda' enim scribi inquit ('oportuit'), non 'insecunda', quoniam 'insequens' significat ***, triditumque esse 'insequere' quasi 'perge dicere' et 'insequere', itaque ab Ennio scriptum in his uersibus:

inseque, Musa, manu Romanorum induperator
quod quisque in bello gessit cum rege Philippo.'

- 4 Alter autem ille eruditior nihil mendum, sed recte atque integre scriptum esse perseuerabat et Velio Longo, non homini indocto, fidem esse habendam, qui in commentario, quod fecisset de usu antiquae lectionis, scripserit non 'inseque' apud Ennium legendum, sed 'insece'; ideoque a ueteribus, quas 'narrationes' dicimus, 'insecutiones' esse appellatas: Varronem quoque uersum hunc Plauti de *Menaechmis*:

nihilominus esse uidetur sectius quam somnia,

Che cosa significhi in Marco Catone il vocabolo *insecunda* e che così debba leggersi anziché *insequenda*, come vogliono i più.

In una vecchia edizione dell'orazione di Marco Catone *Su Tolomeo contro Termo* stava scritto: 'Se tutte queste cose fece dolosamente, tutte per ragion di avarizia e di denaro, abominevoli crimini quali non abbiain mai letto o udito, deve pagare il fio per le sue azioni***'.

Si cominciò a chiedere che cosa significasse *insecunda*. Fra coloro che eran presenti in quell'occasione v'era una persona di professione letterato e un altro che si intendeva di letteratura, cioè insegnante il primo, uomo colto il secondo. I due non eran d'accordo. Il grammatico affermava si dovesse leggere *insequenda*, giacché così si doveva scrivere, e non *insecunda*, perché *insequens* significa*** ed *inseque* è stato impiegato quasi nel senso di *continua a dire*, ed Ennio usa *insequere* nei seguenti versi:

«Procedi (*inseque*), o Musa, a narrare ciò che
ciascum comandante con l'esercito romano fece
nella guerra col re Filippo».

Quell'altra persona, più colta, affermava che non v'era errore, ma correttamente e con proprietà era stato scritto, e si doveva far fede a Velio Longo, persona non sprovveduta, il quale nel commentario che compose *Dell'uso dei termini antichi* scrisse che non si deve leggere in Ennio *inseque*, ma *insece*; e che nei vecchi scrittori quelle che noi chiamiamo *narrationes* (narrazioni) son dette *insecutiones*; Varrone, a proposito di quel verso di Plauto nei *Menechi*:

«nihilominus esse uidetur sectius quam somnia»,

sic enarrasse: 'nihilo magis narranda esse, quam si ea essent somnia.' Haec illi inter se certabant.

5 Ego arbitrator et a M. Catone 'insecunda' et a Q. Ennio 'insece' scriptum sine 'u' littera. Offendi enim in bibliotheca Patrensi librum uerae uetustatis Liuii Andronici, qui inscriptus est 'Ὀδύσσεια, in quo erat uersus primus cum hoc uerbo sine 'u' littera:

uirum mihi, Camena, insece uersutum,

factus ex illo Homeri uersu:

<ἀνδρα μοι ἔνεπε, Μοῦσα, πολύτροπον.>

6 Illic igitur aetatis et fidei magnae libro credo. Nam, quod in uersu Plautino est: 'sectius quam somnia', nihil in alteras 7 partes argumenti habet. Etiamsi ueteres autem non 'inseque', sed 'insece' dixerunt, credo, quia erat lenius leuinsque, tamen eiusdem sententiae uerbum uidetur. Nam et 8 'sequo' et 'sequor' et item 'secta' et 'sectio' consuetudine loquendi differunt; sed qui penitus inspexerit, origo et ratio utriusque una est.

9 Doctores quoque et interpretes uocum Graecarum:

ἀνδρα μοι ἔνεπε, Μοῦσα,

et

ἔσπετε νῦν μοι, Μοῦσαι,

dictum putant, quod Latine 'inseque' dicitur; namque in 10 altero ν geminum, in altero σ esse tralatium dicunt. Sed etiam ipsum illud ἔπη, quod significat uerba aut uersus, non

11 aliunde esse dictum tradunt quam ἀπὸ τοῦ ἐπεσθαι καὶ τοῦ εἶπεν. Eadem ergo ratione antiqui nostri narrationes sermoneque 'inseciones' appellitaerunt.

l'ha così spiegato: «Ciò non parmi più degno d'esser raccontato che se fosse un sogno». Così essi disputavano.

Io ritengo che sia Marco Catone che Quinto Ennio abbiano scritto l'uno *insecunda* e l'altro *insece* senza la *u*. Ho trovato infatti in una libreria di Patrasso un manoscritto di Livio Andronico, di indubbia antichità, intitolato *Odyssëia* (Odissea), nel quale il primo verso era scritto senza la *u*:⁷

«Narrami, o Musa, dell'uomo astuto»,

traduzione di quello di Omero:⁸

«L'uomo ricco di astuzie raccontami, o Musai».

Io ho fiducia nell'antichità e nell'autorità di quel manoscritto, giacché quel verso di Plauto, *sectius quam somnia*, non può provare né l'una né l'altra opinione. Del resto, se i nostri avi han detto non *inseque* ma *insece*, io ritengo che ciò fosse perché era più lieve e più dolce a pronunciarsi; ma le due forme avevano lo stesso significato. Giacché *sequo* e *sequor*, *secta* e *sectio* differiscono nel modo di usarle, ma se si esaminano attentamente si vede che l'origine e il significato sono gli stessi.

Gli studiosi e gli interpreti della lingua greca, nei versi:

«L'uomo raccontami, Musai»,

e:⁹

«Raccontatemi, Muse»,

ritengono che *éinepe* ed *éspete* corrispondano al latino *inseque*, giacché pensano che in una forma la *n* sia raddoppiata, nell'altra mutata in *s*. Ma dicono anche che il vocabolo *épe*, che significa parole o versi, possa derivare soltanto da *apò toù épēsthai kai toù eipēin* (da seguire e dire). Per lo stesso motivo i nostri vecchi chiamavano *inseciones* le narrazioni e i discorsi.

B I B L I O T H E C A
SCRIPTORVM GRAECORVM ET ROMANORVM
T E V B N E R I A N A

FRAGMENTA
POETARVM LATINORVM
EPICORVM ET LYRICORVM
PRAETER ENNIVM ET LVCILIVM

POST W. MOREL

NOVIS CVRIS ADHIBITIS EDIDIT
CAROLVS BUECHNER

EDITIONEM TERTIAM AVCTAM
CVRAVIT
JÜRGEN BLÄNSDORF



STVTGARDIAE ET LIPSIAE
IN AEDIBVS B. G. TEVBNERI MCMXCV

SYMM. ep. 4, 34: Marciorum quidem vatum divinatio caducis corticibus inculcata est.

1

ISID. orig. 6, 8, 12: apud Latinos Marcus vates primus praecepta composuit, ex quibus est illud:

postremus dicas, primus taceas

Leo¹ 31 et 79 n. 1

2

PAUL. 185 L (176 M): ningulus nullus. Marcus vates:

ne ningulus mederi queat ...

Leo¹ 54 n. 2
medere **MP**

3

FEST. 162 L (165 M): negumate in carmine Cn. Marci vatis significat negate, cum ait:

quamvis noventium duonum negumate

Leo¹ 49 n. 2; F. Buecheler, *Kleine Schriften* I 415

noventium *codd.*, *corr.* Buecheler: monentium *Corsssen*

De carminibus Marcianis, quae ex Livio (cf. testim.) adfert Morel p. 63 sq., cf. A. Klotz, RE XXVIII, 1939, 1538-1542, qui iure monet illa carmina ab annalistis, qui dicuntur, ficta esse neque versus restitui posse.

L. LIVIVS ANDRONICVS

(284-204 vel 201 a. Chr. n.)

(Fraenkel, E., *RE Suppl.* V, 1931, 598 s. v. Livius n. 1 a)

- Warm. Warmington
Lench. Livi Andronici fragmenta ed. M. Lenchantin De Gubernatis, Torino 1937
- Mar.¹ Mariotti, S., Livio Andronico e la traduzione artistica. Saggio critico ed edizione dei frammenti dell'Odyssea (Pubbl. dell'Univ. di Urbino I), Milano 1952, 93-108
- Be. Bettini, M., *Odusia* 22 M, GIF 26, 1974, 165-169
Bro. Broccia, G., Ricerche su Livio Andronico epico, Padova 1974 (cf. L. Gamberale, GIF 30, 1978, 199-209; B. Parroni, RFIC 105, 1977, 338-349; W. Suerbaum, *Gnomon* 51, 1979, 737-742)
- Bro.² -, Livio Andronico, *Odusia* fr. 37 Mor. (= 46 Warm., 37 Lench., 24 Mar.), RFIC 102, 1974, 299-300
- Bro.³ -, Postille a Livio Andronico epico, *Od. fr.* 18 e 19 Mor., *Annali della Fac. di Lett. e Filos. dell'Univ. di Macerata* 8, 1975, 357-364
- Buech. Büchner, K., Livius Andronicus und die erste künstlerische Übersetzung der europäischen Kultur, *Symb. Osl.* 54, 1979, 37-70
- Cal. Calvo, A. G., *Crítica y anticitica IX-X*, Emerita 21, 1953, 36-47
- Cap. Cappelletto, R., Livio Andronico, *Odyssea* fr. 31 Mor. (22 Mar.), RFIC 112, 1984, 413-416
- Carr. Carratello, U., Livio Andronico, Roma 1979
- Carr.¹ -, *Questioni nuove e antiche su Livio Andronico*, GIF 38, 1986, 135
- Cavazza, A. - Barrile, A. R., *Lexicon Livianum et Naevianum*, Hildesheim-New York 1981
- Cav. Cavaglia, F., Livio Andronico, *Odyss.* fr. 20 Mor., in: *DMP* I 3-12
- Caz. Cazzaniga, I., Sul frammento di Livio Andronico nr. 30 Mor. (21 Mar.), RFIC 94, 1966, 413 sq.

- Cole, T., *The Saturnian Verse*, YClSt 21, 1969, 3-73
- Flores, E.
Flores¹
Fraen.
Frän.
Ke.
Kloss
Kn.
Leo¹ et Leo²
Mar.²
Mar.³
Men.
Pi.
Ron.
Sheets, G. A.
Suer.
- Una correzione a Livio Andronico, *Odyss.* fr. 24 Mor., in: *DMP* II 3-11
- Sull'interpretazione del fr. 18 M² e la dimensione dell'Odusia di Andronico, *Studi offerti a F. Della Corte*, Urbino 1987, II 9-19.
- Fraenkel, Ed., *Livius Andronicus*, RE-Suppl. 5 (1931), 598-607
- Fränkel, H., *Griechische Bildung in altrömischen Epen*, *Hermes* 67, 1932, 303-311
- Kessissoglou, A., *Remarks to Livius Andronicus* fr. 14 Mar., fr. 4 Mar., *Gymnasium* 81, 1974, 476-480
- Kloss, G., *Zum Problem des römischen Saturniers*, *Glotta* 71, 1993, 81-107
- Knoche, U., *Über die Aneignung griechischer Poesie im älteren Rom*, *Gymnasium* 65, 1958, 321-341
- Mariotti, S., *Adversaria philologica*, *SIFC* 24, 1949 (1950), 85-89
- , *Livio Andronico e la traduzione artistica*, saggio critico ed edizione dei frammenti dell'Odyssea (Pubbl. dell'Univ. di Urbino I, Milano 1952, Urbino 1986
- Mengoni, E., *Livio Andronico*, *Odusia* fr. 32 Buc., *Annali della Fac. di Lett. e Filos.*, Univ. Padova 17, 1984, 335-349
- Pighi, G. B., *Su alcuni frammenti della Odyssea vetus*, *Euphrosyne* 8, 1977, 149-160
- Ronconi, A., *Interpreti latini di Omero*, Torino 1973, 11-28
- Sheets, G. A. *The dialect gloss*, *Hellenistic poets and Livius Andronicus*, *AJPh* 102, 1981, 58-78
- Suerbaum, W., *Untersuchungen zur Selbstdarstellung älterer römischer Dichter* (*Spudasmata* 19), Hildesheim 1968
- , *Zum Umfang der Bücher in der archaischen la-*

- Ti.¹
Ti.²
To.
Tra.¹
Tra.²
Us.
Verr.
Was.¹
Was.²
Was.³
VITA:
Hier. chron. a. Abr. 1830 = 187 a. Chr.: Titus Livius tragoedia-
rum scriptor clarus habetur, qui ob ingenii meritum a Livio Sali-
natore, cuius liberos erudiebat, libertate donatus est.
Cic. Brut. 72: Livius primus fabulam C. Claudio Caeci filio
et M. Tuditano consulibus (a. 240 a. Chr. n.) docuit anno ipso
ante, quam natus est Ennius, post Romam conditam autem
quarto decimo et quingentesimo, ut hic ait, quem nos sequi-
mur. est enim inter scriptores de numero annorum contro-
versia. Accius autem a Q. Maximo quintum consulē (a. 209
a. Chr. n.) captum Tarento scripsit Livium annis XXX post,
quam eum fabulam docuisse et Atticus scribit et nos in anti-
- teinischen Dichtung: Naevius, Ennius, Lukrez und Livius Andronicus auf Papyrusrollen, *ZPE* 92, 1992, 153-173
- Timpanaro, S., *Note a Livio Andronico*, Ennio, Varrone, Virgilio, *ASNSP* 1949, 186-204 (Contributi 83)
- , *Nota di latino arcaico*, *Paideia* 4, 1949, 400 (Contributi 97)
- Tolkiehn, J., *De Livii Andronicus Odyssea et de Cn. Maui Iliade latina*, in: *Festschrift für O. Schade*, Königsberg 1896, 289-296
- Traina, A., *Sulla Odyssea di Livio Andronico*, *Paideia* 8, 1953, 185-192
- , *Note esegetiche*, I: *Il pasto del Ciclope e gli esametri pseudoliviiani*, *Maia* 12, 1960, 200-224
- Ussani, V., *Livio Andronico*, *Odyss.* fr. 16 Mor., *Maia* 9, 1957, 144-153
- Verrusio, M., *Livio Andronico e la sua traduzione dell'Odyssea omerica*, Napoli 1942
- Waszink, J. H., *Camena*, C & M 17, 1956, 139-148
- , *Tradition and Personal Achievement in Early Latin Literature*, *Mnemosyne* N.S. 13, 1960, 16-33
- , *Zum Anfangsstadium der römischen Literatur*, *ANRW* I 2, Berlin-New York 1972, 869-927

VITA:

quis commentariis invenimus; (73) docuisse autem fabulam annis post XI C. Cornelio Q. Minucio consulibus (a. 197 a. Chr. n.) ludis Iuventatis, quos Salinator Senensi proelio (a. 207 a. Chr. n.) voverat, in quo tantus error Acci fuit, ut his consulibus XL annos natus Ennius fuerit; quod si aequalis fuerit Livius, minor fuit aliquanto is, qui primus fabulam dedit, quam ii, qui multas docuerant ante hos consules et Plautus et Naevius.

Cic. Tusc. 1, 3: annis fere DX post Romam conditam Livius fabulam dedit C. Claudio, Caeci filio, M. Tuditano consulibus anno ante natum Ennium.

Cic. Cato 50: vidi (sc. Cato) etiam senem Livium, qui cum sex annis, antequam ego natus sum, fabulam docuisset Centone Tuditanoque consulibus (a. 240 a. Chr. n.), usque ad adulescentiam meam processit aetate.

GELL. 17, 21, 42: annis deinde postea paulo pluribus quam viginti pace cum Poenis facta consulibus (C.) Claudio Centhone, Appii Caeci filio, et M. Sempronio Tuditano (a. 240 a. Chr. n.) primus omnium L. Livius poeta fabulas docere Romae coepit, post Sophoclis et Euripidis mortem annis plus fere centum et sexaginta, post Menandri annis circiter quinquaginta duobus ...

CASSIOD. chron. p. 609 M: C. Manlius et Q. Valerius (a. 239 a. Chr. n.): his coss. ludis Romanis primum tragoedia et comoedia a L. Livio ad scaenam data.

SUET. gramm. 1 (3 Br., 100 Reiff.): initium ... eius (sc. grammaticae) mediocre existitit, siquidem antiquissimi doctorum, qui idem et poetae et semigraeci erant – Livium et Ennium dico, quos utraque lingua domi forisque docuisse adnotatum est – nihil amplius quam Graecos interpretabantur aut, si quid ipsi Latinae composuissent, praelegebant.

HOR. epist. 2, 1, 61 sq.: (Roma) habet hos numeratque poetas / ad nostrum tempus Livi scriptoris ab aevo.

OPERA:

Cic. Brut. 71: et Odyssia Latina est sic tamquam opus aliquod Daedali, et Livianae fabulae non satis dignae, quae iterum legantur.

HOR. epist. 2, 1, 69: non equidem insector delendave carmina Livi / esse reor, memini quae plagosum mihi parvo / Orbiliium dictare.

Liv. 27, 37, 7: decrevere item pontifices, ut virgines ter novenae per urbem euntes carmen canerent. id cum in Iovis Statoris aede discerent conditum ab Livio poeta carmen, tacta de caelo aedes in Aventino Iunonis Reginae ... (13) tum septem et viginti virgines longam indutae vestem carmen in Iunonem reginam camentes ibant illa tempestate forsitan laudabile rudibus ingeniis, nunc abhorrens et inconditum, si referatur. (14) ... reste data virgines sonum vocis pedum modulantes incesserunt.

Liv. 31, 12, 10 (a. 200 a. Chr. n.): carmen, sicut patrum memoria Livius, ita tum condidit P. Licinius Tegula.

FESTUS 446 L. (333 M): cum Livius Andronicus bello Punico secundo scribisset carmen, quod a virginibus est cantatum, quia prosperius res publica populi Romani geri coepta est, publice adtributa est ei (F. Ursinus: et cod., del. O. Mueller) in Aventino aedis Minervae, in qua liceret scribis histrionibusque consistere ad dona ponere, in honorem Livi, quia is et scribebat fabulas et agebat.

ODYSIA

Ex a

I (1)

GELL. 18, 9, 5: ego arbitror et a M. Catone 'insecenda' et a Q. Ennio 'insece' scriptum sine 'u' littera. offendi enim in bibliotheca Patrensi librum verae vetustatis Livi Andronici, qui inscriptus est *Ὀδύσσεια*, in quo erat versus primus cum hoc verbo sine 'u' littera:

Virum mihi, Camena, insece versutum

factus ex illo Homeri versu (<a 1>). illic igitur aetatis et fidei magnae libro credo.

Buech. 39 sqq.; Kn. 328 sq.; Leo¹ 19; Mar.³ 35 sqq.; Pi. 149 sqq.; Suer. 9; Was.¹ 139 sqq.; Was.³ 887

Od a 1 Ἄνδρα μοι ἔρρετε, Μούσα, πολύτροπον